

MAY YOU REJOICE
IN THE WIFE OF
YOUR YOUTH

Hãy uống nước hồ con chứa
Drink water from your own cistern

Châm Ngôn - Proverb 5:15-23

Châm Ngôn- Proverb 5:15

*"Hãy uống nước hồ con chứa,
Và nước chảy trong giếng con."*

*"Drink water from your own cistern,
And running water from your own well."*

Hãy uống nước hồ con chứa

Drink water from your own cistern

Hai nguyên tắc lớn trong hôn nhân

Two major principles of marriage

1. Chung Tình – Faithful Love
2. Trung Tình – Holiness Love

Chung Tình – Faithful Love

Châm ngôn – Proverb 5:15-19

a) Chung thủy trong hôn nhân (c15-17)

Be faithful to your marriage (vv.15-17)

“Hãy uống nước hồ con chứa, Và nước chảy trong giếng con. 16 Các nguồn của con há nên tràn ra ngoài đường, Và các suối của con tuôn nơi phố chợ sao? 17 Nó khá về một mình con, Chớ thông dụng nó với người ngoại.”

Drink water from your own cistern, And running water from your own well. 16 Should your fountains be dispersed. 17 Let them be only your own, And not for strangers with you.

Chung Tình – Faithful Love

Châm ngôn – Proverb 5:15-19

a) **Chung thủy** trong hôn nhân (c15-17)

Be faithful to your marriage (vv.15-17)

Tình thể xác chỉ với người phối ngẫu mình mà thôi

Physical love is only with my spouse

Chung Tình – Faithful Love

Châm ngôn – Proverb 5:15-19

b) Vui thỏa nơi người phối ngẫu (c18-19)

Enjoy your spouse in marriage (vv. 18-19)

*“Nguyện nguồn mạch con được phước; Con hãy lấy làm **vui thích** nơi vợ con cưới buổi đang thì, 19 Như nai cái đáng thương, và hoàng dương có duyên tốt, Nguyện nương long nàng làm **thỏa lòng** con luôn luôn, Và ái tình nàng khiến cho con say mê mãi mãi.”*

*Let your fountain be blessed, And **rejoice** with the wife of your youth. 19 As a loving deer and a graceful doe, Let her breasts **satisfy** you at all times; And always be enraptured with her love.*

Chung Tình – Faithful Love

Châm ngôn – Proverb 5:15-19

b) Vui thỏa nơi người phối ngẫu (c18-19)

Enjoy your spouse in marriage (vv. 18-19)

Không so sánh...

No comparison...

Chung tình

Chung tình: chung một mối tình, tình đến chết

Chung thủy và thỏa lòng với người phối ngẫu của mình



WORLD
WIFE CARRYING
CHAMPIONSHIP
SONKAJARVI
FINLAND

Trung Tình – Holiness Love

Châm ngôn – Proverb 5:20-23

a) Đi trong đường lối Chúa trong hôn nhân (c20-21)

Follow the author of your marriage (v20-21)

“Hỡi con, lẽ nào con mê mệt người dâm phụ, Và nâng niu lòng của người ngoại? 21 Vì các đường của loài người ở trước mặt Đức Giê-hô-va; Ngài ban bằng các lối của họ.

For why should you, my son, be enraptured by an immoral woman, And be embraced in the arms of a seductress? 21 For the ways of man are before the eyes of the Lord, And He ponders all his paths.

Trung Tình – Holiness Love

Châm ngôn – Proverb 5:20-23

a) Đi trong đường lối Chúa trong hôn nhân (c20-21)

Follow the author of your marriage (v20-21)

*Thánh khiết với người phối ngẫu mình

Holiness love with your spouse

- Chúa tạo dựng hôn nhân và gia đình

God created marriage and family

- Phải tôn trọng Chúa trong hôn nhân

Must respect God in marriage

- Phải trân quý hôn nhân - **Must respect the marriage**

Trung Tình – Holiness Love

Châm ngôn – Proverb 5:20-23

b) Tránh tổn hại trong hôn nhân (c22-23)

Avoid damage to your marriage (vv. 22-23)

“Kẻ hung dữ sẽ bị gian ác mình bắt phải, Và bị dây tội lỗi mình vắn buộc lấy. 23 Nó sẽ chết vì thiếu lời khuyên dạy, Và bị lâm lạc vì ngu dại quá.”

His own iniquities entrap the wicked man, And he is caught in the cords of his sin. 23 He shall die for lack of instruction, And in the greatness of his folly he shall go astray.

Trung Tình – Holiness Love

Châm ngôn – Proverb 5:20-23

b) Tránh tổn hại trong hôn nhân (c22-23)

Avoid damage to your marriage (vv. 22-23)

* Gìn giữ hôn nhân mình ... tránh tội lỗi

Protect your marriage ... avoid sin

- Ngoại tình trong thể xác - Adultery in the body

- Ngoại tình trong tư tưởng, cảm xúc, ...

Adultery in the mind, in emotion, ...

Trung tình

Trung tình: tình ngay thẳng trong sạch

Thánh khiết và gìn giữ hôn nhân mình

Hãy uống nước hồ con chứa

Drink water from your own cistern

Hai nguyên tắc lớn trong hôn nhân

Two major principles of marriage

1. Chung Tình – Faithful Love

2. Trung Tình – **Holiness** Love

Châm Ngôn- Proverb 5:15

*"Hãy uống nước hồ con chứa,
Và nước chảy trong giếng con."*

*"Drink water from your own cistern,
And running water from your own well."*

Cầu nguyện - Prayer

Kính lạy Chúa Giê-xu Christ, con nguyện ***chung tình*** và ***trung tình*** với người phối ngẫu của con để gây dựng một gia đình hạnh phúc và một Hội Thánh vững mạnh. Amen!

Dear Lord Jesus Christ, I pray to be faithful and to be holy to my spouse to build a happy family and a strong church. Amen!